

第 67/2004 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2004

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2003 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准環境委員會二零零四年財政年度之本身預算，並於二零零四年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$13,130,000.00（澳門幣壹仟叁佰壹拾叁萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零四年三月十九日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2003, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2004, o orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2004, sendo as receitas calculadas em \$ 13 130 000,00 (treze milhões, cento e trinta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

19 de Março de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

環境委員會二零零四年度本身預算

Orçamento privativo do Conselho do Ambiente, para o ano de 2004

收入

Receitas

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	收入項目 Designação das receitas	(澳門幣) (Patacas)
經常收入 Receitas correntes		
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	定期存款利息 Juros de depósito a prazo	0.00
05-00-00-00	轉移 Transferências	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da R.A.E.M.	11,330,000.00
07-10-09-00	雜項報酬 Emolumentos diversos	0.00
資本收入 Receitas de capital		
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	1,800,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	0.00
	總數 Total	13,130,000.00

開支
Despesas

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	(澳門幣) (Patacas)
	經常性開支 Despesas correntes	12,745,000.00
01.00.00.00	第一章——人員 <i>Capítulo I — Pessoal</i>	7,904,500.00
01.01.00.00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01.01.01.00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01.01.01.01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	842,500.00
01.01.01.02	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,000.00
01.01.02.00	編制外人員 Pessoal além do quadro	
01.01.02.01	報酬 Remunerações	4,324,500.00
01.01.02.02	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,000.00
01.01.03.00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01.01.03.01	報酬 Remunerações	390,000.00
01.01.05.00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01.01.05.01	工資 Salários	347,500.00
01.01.06.00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	338,000.00
01.01.07.00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	74,000.00
01.01.09.00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	450,000.00
01.01.10.00	假期津貼 Subsídio de férias	500,000.00
01.02.00.00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01.02.01.00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	5,000.00
01.02.03.00	超時工作 Horas extraordinárias	100,000.00
01.02.05.00	出席費 Senhas de presença	50,000.00
01.02.06.00	房屋津貼 Subsídio de residência	190,000.00

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	(澳門幣) (Patacas)
01.02.10.00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	40,000.00
01.03.00.00	實物補助 Abonos em espécie	
01.03.01.00	私人電話 Telefones individuais	8,000.00
01.05.00.00	社會福利金 Previdência social	
01.05.01.00	家庭津貼 Subsídio de família	20,000.00
01.05.02.00	各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	15,000.00
01.06.00.00	負擔補償 Compensação de encargos	
01.06.02.00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	15,000.00
01.06.03.00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01.06.03.01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	30,000.00
01.06.03.02	日津貼 Ajudas de custo diárias	150,000.00
01.06.03.03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000.00
02.00.00.00	第二章——資產及勞務 <i>Capítulo II — Bens e serviços</i>	3,990,000.00
02.01.00.00	耐用品 Bens duradouros	
02.01.04.00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	20,000.00
02.01.06.00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	5,000.00
02.01.07.00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	30,000.00
02.01.08.00	其他耐用品 Outros bens duradouros	30,000.00
02.02.00.00	非耐用品 Bens não duradouros	
02.02.02.00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	15,000.00
02.02.04.00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	60,000.00
02.02.07.00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	200,000.00
02.03.00.00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02.03.01.00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	200,000.00

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	(澳門幣) (Patacas)
02.03.02.00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02.03.02.01	電費 Energia eléctrica	120,000.00
02.03.02.02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	265,000.00
02.03.03.00	衛生負擔 Encargos com a saúde	4,000.00
02.03.04.00	資產租賃 Locação de bens	1,200,000.00
02.03.05.00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02.03.05.01	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	11,000.00
02.03.05.02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	130,000.00
02.03.05.03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	220,000.00
02.03.06.00	招待費 Representação	120,000.00
02.03.07.00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	980,000.00
02.03.08.00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	200,000.00
02.03.09.00	未列明之負擔 Encargos não especificados	180,000.00
04.00.00.00	第四章——經常轉移 <i>Capítulo IV — Transferências correntes</i>	810,000.00
04.01.00.00	公營部門 Sector público	
04.01.02.00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04.01.02.01	退休基金會 Fundo de Pensões	
04.01.02.01.01	退休基金制度之共同分擔 Compensação para o regime de aposentação	550,000.00
04.01.02.01.02	撫卹金制度之所作補償 Compensação para o regime de sobrevivência	60,000.00
04.02.00.00	私立機構 Instituições particulares	
04.02.00.00.01	資助社團活動 Apoios ocasionais a actividades de associações	200,000.00
05.00.00.00	第五章——其他經常開支 <i>Capítulo V — Outras despesas correntes</i>	40,500.00
05.02.00.00	保險 Seguros	
05.02.01.00	人員 Pessoal	15,000.00

經濟分類 Classificação económica		金額 Importância
編號 Código	開支名稱 Designação das despesas	(澳門幣) (Patacas)
05.02.02.00	物料 Material	13,500.00
05.02.04.00	車輛 Viaturas	5,000.00
05.04.00.00	雜項 Diversas	
05.04.00.00.01	備用金撥款 Dotação provisional	0.00
05.04.00.00.19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	7,000.00
	資本性開支 Despesas de capital	385,000.00
07.00.00.00	第七章——投資 Capítulo VII — Investimentos	
07.03.00.00	樓宇 Edifícios	180,000.00
07.09.00.00	運輸物料 Material de transporte	155,000.00
07.10.00.00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	50,000.00
	總計 Total	13,130,000.00

二零零四年三月三日於環境委員會執行委員會——代主席：
黃蔓莊——代全職委員：程濠霖——非全職委員：Vasco Barroso
Silvério Marques

Comissão Executiva do Conselho do Ambiente, aos 3 de Março de 2004. — A Presidente, substituta, *Vong Man Hung*. — O Vogal a Tempo Inteiro, substituto, *Ching Hou Lam*. — O Vogal a Tempo Parcial, *Vasco Barroso Silvério Marques*.

人員組別 Grupo de pessoal	職系 Nível	職級及職程 Cargos e carreiras	職缺 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia		執行委員會主席 Presidente da Comissão Executiva	1
		執行委員會委員 Vogal da Comissão Executiva	1
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	5
傳譯及翻譯 Interpretação e tradução		翻譯員 Intérprete-tradutor	1
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	2
行政文員 Administrativo	5	行政文員 Administrativo	1